



།སྐྱབས་གནས་བསྐྱེ་མེད་དཀོན་མཆོག་ཚུ་བ་གསུམ། །བྱད་པར་གངས་ཅན་མགོན་པོ་སྐུན་རས་གཟིགས།

**kyab né lu mé kön chok tsawa sum khyepar gang chen gönpo chenrezik**

Undeceiving sources of refuge, three jewels and three roots; especially Avalokita, protector of the Land of Snow;

།རྗེ་བཙུན་སྒྲོལ་མ་གུ་རུ་པདྨ་འབྲུང་། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྤྱགས་དམ་ཞལ་བཞེས་དགོངས།

**jetsün drolma guru pema jung solwa deb so tukdam shyal shyé gong**

Noble lady Tārā; Guru Padmakāra; I pray to you. Consider your pledges and promises.

།སྒྲོན་ལམ་ཡོངས་སུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སྒྲིགས་དུས་འགོ་རྣམས་བསམ་སྦྱོར་ལོག་པ་དང་།

**mönlam yongsu drubpar jingyi lob nyik dü dro nam samjor lokpa dang**

Grant your blessings that my aspirations be fulfilled. Through the incorrect thoughts and actions of being in degenerate times

།ཕྱི་ནང་འབྲུང་བ་འཁྲུགས་པའི་རྒྱ་རྒྱེན་གྱིས། །སྲར་མ་གྲགས་པའི་མི་ཕྱུགས་དལ་ཡམས་ནད།

**chinang jungwa trukpé gyu kyen gyi ngar ma drakpé mi chuk dal yam né**

And turmoil of the outer and inner elements, there are new human and animal diseases.

།གཟའ་སྐྱུ་རྒྱལ་གདོན་ནག་ཕྱོགས་འབྲུང་པོའི་གཟེར། །བཙོན་སད་སེར་གསུམ་ལོ་ཉེས་དམག་འཁྲུགས་རྩོད།

**za lu gyal dön nakchok jungpö zer tsa sé ser sum lo nyé mak truk tsö**

We are struck by planets, nagas, gyalpos, and evil bhutas; blight, frost, hail and poor harvests; war and fighting;

ཁར་ལྷ་མི་སྣོམས་གངས་ཅན་གྲ་བྱའི་ཐན། །ས་གཡོས་མེ་དགྲ་འབྱུང་བཞིའི་འཛིགས་པ་དང།

**charchu mi nyom gangchen dra jé ten sa yö mé dra jung shyi jikpa dang**

Uneven rainfall, blizzards, destruction by voles and rats, earthquakes, fire, danger from the four elements;

འབྱུང་པར་བསྐྱེན་ལ་འཚོ་བའི་མཐའ་དམག་སོགས། །གངས་ཅན་སྣོངས་འདྲིར་གཞོད་འཚོའི་རིགས་མཐའ་དག།

**khyepar ten la tsewé tamak sok gangchen jong dir nö tsé rik tadak**

And, in particular, invasions that threaten the dharma. May all such things that menace this Land of Snow<sup>1</sup>

ལྷུར་དུ་ཞི་ཞིང་ཅུད་ནས་འཛོམས་གྱུར་ཅིག། །མི་དང་མི་མིན་འགྲོ་བ་མཐའ་དག་གིས།

**nyurdu shyi shying tsené jom gyur chik mi dang mi min drowa tadak gi**

Be quickly pacified and eradicated. May all beings, human and nonhuman,

ལྷུད་ལ་བྱུང་ལྷུབ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ། །དང་གིས་སྐྱེས་ནས་གཞོད་འཚོའི་བསམ་སྦྱོར་བྲལ།

**gyü la jangchub sem chok rinpoche ngang gi kyé né nö tsé samjor dral**

Naturally generate precious bodhicitta and be free from malevolent thought and actions.

༄༅། །ཕན་ཚུན་བྱམས་པའི་སེམས་དང་ལྡན་ནས་ཀྱང་། །བོད་ཡུལ་མཐའ་དབུས་བདེ་སྐྱིད་དཔལ་གྱིས་འབྱོར།

**pen tsün jampé sem dang den né kyang böyul ta ü dekyi pal gyi jor**

May they love one another. May all of Tibet be filled with joy, well-being and wealth.<sup>2</sup>

།སངས་རྒྱས་བསྐྱེད་པ་དང་རྒྱས་ལུན་གནས་ཤོག །རྩ་གསུམ་རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་བདེན་པའི་སྟོབས།

**sangye tenpa dargyé yün né shok tsa sum gyalwa sé ché denpé tob**

May the buddhadharma spread, flourish, and long remain. Through the power of the truth of the three roots, buddhas, and bodhisattvas;

།འཁོར་འདས་དགེ་བའི་རྩ་བ་གང་མཆིས་དང་། །བདག་ཅག་ལྷག་བསམ་རྣམ་པར་དཀར་བའི་མཐུས།

**khordé gewé tsawa gang chi dang dag chak lhak sam nampar karwé tü**

The power of all the roots of virtue in saṃsāra and nirvāṇa; and the power of our pure benevolence;

།གསོལ་བཏབ་སྟོན་པའི་འབྲས་བུ་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག

**soldeb mönpé drebu drub gyur chik**

May what we have prayed and wished for be accomplished.

ཅེས་རྗེ་གྲུ་མ་རིན་པོ་ཆེ་འཇམ་དབྱངས་མ་ཁྱེན་བཙེའི་དབང་པོའི་ཞལ་སྐྱ་ནས་དེང་སང་དུས་ཀྱི་འཚུབ་འགྱུར་ཤིན་ཏུ་ཆེ་ཞིང་ཅི་ལྟར་འགྱུར་བ་མེད་པས། རྗེ་ཉིད་ནས་  
བོད་ཡུལ་བདེ་བའི་སློན་ལམ་ཉིན་ཞག་རེར་ལན་དུག་རེ་མཛད་པ་ཡིན་པས་ཁྱེད་ནས་ཀྱང་དེ་ལྟར་གཤམ་ཆེ་ཞེས་བཀའ་སྩལ་འབེབས་པ་ལྟར་རང་གི་བསྐྱེལ་གསོས་སུ་  
བྲིས་པ་ཇི་བཞིན་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག་ ཅེས་སློབ་གྲིས་མཐའ་ཡས་ཀྱིས་ཙུ་འབྲ་རིན་ཆེན་བྲག་ཏུ་རྒྱལ་རྒྱ་བའི་དཀར་ཕྱོགས་འགྲུབ་པའི་སློབ་པ་དང་ལྷན་པའི་སྐྱ་དྲིའི་  
ཆར་བྲིས་པ་ཡ་ལྷ་སྐྱོ་རྩུ།

*The lord guru Jamyang Khyentse Wangpo said to me, “Because of the great uncertainty of the present time, I pray six times each day for the well-being of Tibet. It is important that you do so as well.” In accordance with that command, I wrote this to remind me to do so. This was written by Jamgön Lodrö Tayé at Tsadra Rinchen Drak on the morning of an auspicious conjunction during the waxing phase of the month Gyal. Yathāsiddhirastu.*



Translated by the Kagyu Monlam Translation Team and reformatted by Lhasey Lotsawa translations.

**Endnotes:**

1. **gangchen** (Land of Snow) in this line can be changed to **dzamling** so that the line then reads ‘May all such things that menace this world’.
2. Likewise, **böyul** in this line can be changed to **dzamling** so that the line then reads ‘May the entire world be filled with joy, well-being and wealth.’